

**Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels - Aufenthaltsgesetz****(AufenthG)****Solicitud de concesión de un título de residencia - Ley Alemana de residencia (AufenthG)**

Eingangsvermerke

**Datenschutzrechtlicher Hinweis:** Nach § 86 Aufenthaltsgesetz dürfen die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes betrauten Behörden zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist. Daten im Sinne von § 3 Abs. 9 des Bundesdatenschutzgesetzes sowie entsprechender Vorschriften der Datenschutzgesetze der Länder dürfen erhoben werden, soweit dies im Einzelfall zur Aufgabenerfüllung erforderlich sind.

**Información sobre el derecho a la protección de datos:** Según el Art. 86 de la Ley Alemana de Residencia, las autoridades encargadas de la puesta en práctica de esta Ley podrán recabar datos personales para las finalidades de la aplicación de la misma y de las disposiciones sobre derecho de extranjería contenidas en otras leyes, siempre que ello sea necesario para el cumplimiento de sus tareas a tenor de dicha Ley y de las disposiciones sobre derecho de extranjería contenidas en otras leyes. Se podrá recabar datos, entendidos según el Art. 3, Párrafo 9, de la Ley Federal Alemana de Protección de Datos así como según las correspondientes regulaciones de las leyes de protección de datos de los Estados Federados Alemanes, siempre que ello sea necesario para la realización de las tareas en el caso concreto.

1.	Familienname/ Apellidos				
	ggf. Geburtsname/ Apellidos de nacimiento, en su caso				
2.	Vorname/n/ Nombre/s				
3.	Geburtsdatum/ Fecha de nacimiento				
4.	Geburtsort/ Lugar de nacimiento	Stadt/Staat / Ciudad/País			
5.	Geschlecht/ Sexo	<input type="checkbox"/> männlich/ varón <input type="checkbox"/> weiblich/ mujer			
6.	Staatsangehörigkeit/en / Nacionalidad/es	jetzige/actual(es)	frühere/anterior(es)		
7.	Familienstand/ Estado civil	<input type="checkbox"/> ledig/ soltero	<input type="checkbox"/> verpartnert am/ conviviendo en fecha	<input type="checkbox"/> geschieden seit/ divorciado desde	Datum / Fecha
		<input type="checkbox"/> verheiratet seit/ casado desde	<input type="checkbox"/> getrennt lebend seit/ separado desde	<input type="checkbox"/> verwitwet seit/ viudedad desde	Datum / Fecha
8.	Zweck des Aufenthalts/ Finalidad de la residencia	<input type="checkbox"/> familiäre Gründe/ Razones familiares	<input type="checkbox"/> Erwerbstätigkeit/ Actividad remunerada	<input type="checkbox"/> völkerrechtliche, humanitäre, politische Gründe / Razones de derecho internacional, humanitarias, política	
		<input type="checkbox"/> Studium Estudios	<input type="checkbox"/> sonstiges/otras		
9.	Einreise in das Bundesgebiet/ Entrada en el Territorio Federal	am/en fecha	mit Visum der Auslandsvertretung/ con visado de la representación en el extranjero	gültig bis/válido hasta	
		<input type="checkbox"/> seit Geburt/desde el nacimiento			
10.	Familienname des Ehegatten/ Apellidos del cónyuge				
	ggf. Geburtsname/ Apellidos de nacimiento, en su caso				
	Vorname/n / Nombre/s				
	Geburtsdatum/ Fecha de nacimiento				
	Geburtsort/ Lugar de nacimiento	Stadt/Staat / Ciudad/País			
	Staatsangehörigkeit/en / Nacionalidad/es	jetzige/actual(es)	frühere/anterior(es)		
	Anschrift/ Dirección				

11. letzter Wohnort im Herkunftsland/ <i>Último lugar de residencia en el país de origen</i>	Anschrift/ <i>Dirección</i>					wird beibehalten/ <i>se sigue manteniendo</i>	
						<input type="checkbox"/> ja/ <i>sí</i>	<input type="checkbox"/> nein/ <i>no</i>
12. Familienname des Kindes/der Kinder <i>Apellido del hijo(a)/de los hijos(as)</i>	Vorname/n <i>Apellido/s</i>	m <i>v</i>	f <i>m</i>	Geburtsdatum/Geburtsort <i>Fecha/Lugar de nacimiento</i>	Staatsangehörigkeit/e <i>n</i> <i>Nacionalidad/es</i>	Wohnort <i>Lugar de residencia</i>	
13. Familienname des Vaters/ <i>Apellidos del padre</i>							
ggf. Geburtsname/ <i>Apellidos de nacimiento, en su caso</i>							
Vorname/n / <i>Nombre/s</i>							
14. Familienname der Mutter/ <i>Apellidos de la madre</i>							
ggf. Geburtsname/ <i>Apellidos de nacimiento, en su caso</i>							
Vorname/n / <i>Nombre/s</i>							
15. Ausweispapier/ <i>Documento de identidad</i>	Bezeichnung/ <i>Denominación</i>						
	ausstellende Behörde/ <i>Autoridad expedidora</i>						
	Seriennummer/ <i>Número de serie</i>						
	Ausstellungsdatum/ <i>Fecha de expedición</i>			Gültigkeitsdatum/ <i>Fecha de validez</i>			
	<input type="checkbox"/> eingetragen im Ausweis des Vaters/ <i>inscrito en el documento de identidad del padre</i>			<input type="checkbox"/> eingetragen im Ausweis der Mutter/ <i>inscrito en el documento de identidad de la madre</i>			
16. Anschrift im Bundesgebiet/ <i>Dirección en el Territorio Federal</i>	Straße, Hausnummer/ <i>Calle, número</i>						
	PLZ, Ort/ <i>Código postal, localidad</i>					seit/ <i>desde</i>	
17. Frühere Anschrift/ <i>Anterior dirección</i>	von/ <i>de</i>			bis/ <i>hasta</i>			
	Straße, Hausnummer/ <i>calle, número</i>						
	PLZ, Ort/ <i>Código Postal, Localidad</i>						
18. Sollen Familienangehörige mit einreisen oder nachkommen? <i>¿Se supone que entran familiares con Vd. o que vendrán éstos después?</i>	<input type="checkbox"/> ja/ <i>sí</i>			<input type="checkbox"/> nein/ <i>no</i>			
	Wer? (Name, Geburtsdatum)/ <i>¿Quién? (Nombre, fecha de nacimiento)</i>						

<p>19. Ist Ihr Lebensunterhalt gesichert? ¿Tiene Ud. asegurado su sustento?</p>	<p>ja/ <input type="checkbox"/> / nein/ <input type="checkbox"/> sí <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/></p>	<p>Höhe der Einkünfte/Importe de los ingresos</p>	
<p>Wenn ja, wodurch? (z.B. Arbeit/Verpflichtungserklärung) En caso afirmativo, ¿mediante qué? (por ejemplo, trabajo/declaración de compromisos)</p>			
<p>Bei Arbeit, Anschrift des Arbeitgebers /En caso de trabajo, dirección del empleador</p>			
<p>Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtigte Person Sozialleistungen (z.B. nach SGB II, XII oder VIII)? / ¿Es Ud., o alguna persona con derecho a manutención, perceptor de prestaciones sociales (por ejemplo, según el Código Social Alemán, II, XII u VIII)?</p>	<p>ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> sí <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/></p>	<p>Höhe der Leistung / Importe de la prestación</p>	
<p>Wert/Art der Leistung / quién/Forma de la prestación</p>			
<p>20. Besteht Krankenversicherungsschutz für die BRD? / ¿Existe protección del seguro de enfermedad para la República Federal Alemana?</p>	<p>ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> sí <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/></p>	<p>Bei welcher Kasse? / ¿En qué Caja de Seguros de Enfermedad?</p>	
<p>21. (beabsichtigte) Erwerbstätigkeit/ Actividad remunerada (prevista)</p> <p>bei Aufnahme eines Studiums/ einer Ausbildung / en el caso de incorporación a estudios / formación</p>	<p>Fachrichtung/orientación de la especialidad</p>		
<p>22. Name und Anschrift des Arbeitgebers, der Verwandten/der sonstigen Bezugsperson; Bezeichnung der Ausbildungsstätte / Nombre y dirección del empleador, de los familiares/de las otras personas de relación; denominación del centro de formación</p>			
<p>23. Wie sind Sie wohnungsmäßig untergebracht? / ¿Cómo está Ud. Instalado en cuanto a la vivienda?</p>	<p>zur Miete/ en alquiler <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Wohnung/Piso</p> <p><input type="checkbox"/> Haus/Casa</p>	<p><input type="checkbox"/> m<sup>2</sup>/m<sup>2</sup></p> <p><input type="checkbox"/> Sammelunterkunft/ Alojamiento colectivo</p>
	<p>Eigentum/ propiedad <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Wohnung/Piso</p> <p><input type="checkbox"/> Haus/Casa</p>	<p><input type="checkbox"/> m<sup>2</sup>/m<sup>2</sup></p> <p><input type="checkbox"/> Einzelzimmer/ Habitación individual</p>
<p>24. Verfügen Sie über deutsche Sprachkenntnisse? / ¿Tiene Ud. conocimientos del idioma Alemán?</p>	<p>ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> sí <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/></p>	<p>erworben durch/adquiridos por medio de</p>	
<p>25. Vorstrafen (Grund, Art und Höhe der Strafe) / Antecedentes penales (razón, forma y amplitud de la pena)</p>	<p>ja/ <input type="checkbox"/> / nein/ <input type="checkbox"/> sí <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/></p>		
	<p>in Deutschland/ en Alemania <input type="checkbox"/></p>		
	<p>im Ausland/ en el extranjero <input type="checkbox"/></p>		
<p>26. laufende Ermittlungsverfahren/ procesos judiciales pendientes</p>			

27. Sind Sie jemals aus dem Bundesgebiet ausgewiesen, zurückgeschoben, abgeschoben oder ist Ihnen die Einreise in das Bundesgebiet oder in einen anderen Staat des Schengener Abkommens verweigert worden? / <i>¿Ha sido Vd. alguna vez expulsado, repatriado o extrañado del Territorio Federal, o se le ha negado a Vd. alguna vez la entrada en el Territorio Federal o en algún otro Estado del Acuerdo de Schengen?</i>	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> sí	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> no	
	Erläuterung (wann/wo) /Aclaración adicional (cuándo/dónde)		

28. **Ich erkläre, dass**  
**Declaro que**

ich niemals einer Vereinigung angehört habe oder angehöre, die den Terrorismus unterstützt oder unterstützt |  
*nunca he pertenecido ni pertenezco a ninguna asociación que apoye o haya apoyado al terrorismo*

ich niemals zu den Leitern eines Vereines gehörte, der unanfechtbar verboten wurde, weil seine Zwecke oder seine Tätigkeit den Strafgesetzen zuwiderlaufen oder er sich gegen die verfassungsmäßige Ordnung oder den Gedanken der Völkerverständigung richtet.  
*nunca he sido uno de los directivos de una entidad que haya sido prohibida con carácter firme por contravenir sus fines o sus actividad las leyes penales o por orientarse la misma contra el orden constitucional o contra los pensamientos del entendimiento entre los pueblos*

ich niemals die freiheitliche demokratische Grundordnung oder die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland gefährdet oder mich bei der Verfolgung politischer Ziele an Gewalttätigkeiten beteiligt oder öffentlich zur Gewaltanwendung aufgerufen oder mit Gewaltanwendung gedroht habe.  
*nunca he puesto en peligro el orden fundamental libre y democrático ni la seguridad de la República Federal de Alemania ni he participado en la consecución de fines políticos participando en actos violentos ni he hecho llamamientos públicos al uso de la violencia ni amenazado con el uso de la violencia*

**Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben können den Entzug der Aufenthaltserlaubnis zur Folge haben. Außerdem kann Strafanzeige gestellt werden.**  
**Aseguro haber hecho las indicaciones que figuran más arriba de forma correcta y completa según mi leal saber y entender. La indicaciones falsas o inexactas podrán tener como consecuencia la retirada del permiso de residencia. Además, podrá ser interpuesta una denuncia.**

Ich beantrage die Aufenthaltstitel für  
 Solicito el título de residencia por:

Tage/Días	Monate/Meses	Jahre/Años	

Unbefristet / Sin plazo determinado

Gegenwärtige Anschrift: .

Straße, Hausnummer /Calle, número
PLZ, Ort / Código postal, localidad

*Dirección actual*

Kontaktmöglichkeiten (freiwillig)

Telefonnummer / Número de teléfono
E-Mail / Correo electrónico

*Posibilidades de contacto (no obligatorio)*

Ort, Datum / Lugar, fecha	eigenhändige Unterschrift /Firma del interesado
---------------------------	---